

БЛЕСТЯЩЕЕ И СМЕЛОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

По причине других, сейчас первоочередных дел мне пришлось на короткое время нарушить регулярность, с какой я писал «Размышления» в течение 2010 года, однако обращение революционного лидера Уго Чавеса Фриаса в четверг 30-го обязывает меня написать эти строки.

Президент Венесуэлы – это один из тех людей, кто больше всех сделал для здоровья и образования своего народа; поскольку это вопросы, в которых Кубинская революция накопила наибольший опыт, мы с удовольствием максимально сотрудничаем в обеих областях с этой братской страной.

Речь никоим образом не идет о том, что в этой стране не хватало врачей, наоборот, их там было много, в том числе и высококвалифицированные специалисты, так же, как в других странах Латинской Америки. Речь идет о социальном аспекте. Лучшие врачи и самая современная аппаратура могли, как во всех капиталистических странах, находиться в сфере частной медицины. Иногда не происходит даже этого, потому что при слабо развитом капитализме, какой существовал в Венесуэле, класс богачей обладал достаточными средствами, чтобы обращаться в лучшие больницы Соединенных Штатов или Европы – нечто, бывшее и являющееся обычным, никто не может этого отрицать.

Даже хуже этого, для Соединенных Штатов и Европы характерно соблазнять лучших специалистов любой эксплуатируемой страны «третьего мира», побуждая их покинуть свою родину и эмигрировать в общества потребления. Подготовка врачей для этого мира в развитых странах стоит сказочных сумм, каких никогда не смогут заплатить миллионы бедных семей в латиноамериканских и карибских странах. На Кубе это происходило до тех пор, пока Революция не приняла вызов: формировать врачей, способных служить не только нашей стране, но и другим народам Латинской Америки, Карибского региона и мира.

Мы никогда не отнимали умы у других народов. Напротив, на Кубе были бесплатно подготовлены десятки тысяч врачей и других специалистов высокого уровня, чтобы вернуть их собственным странам.

Благодаря своим глубоким революциям, боливарианской и мартинской, Венесуэла и Куба стали странами, где здравоохранение и образование получили чрезвычайное развитие. Все граждане имеют реальное право бесплатно получать общее образование и профессиональную подготовку – нечто, чего Соединенные Штаты не смогли и не смогут обеспечить всем своим жителям. Факт то, что правительство этой страны вкладывает ежегодно триллион долларов в свой военный аппарат и свои военные авантюры. Кроме того, это самый крупный экспортер оружия и орудий смерти и самый большой рынок наркотиков в мире. По причине этого бизнеса каждый год погибают десятки тысяч латиноамериканцев.

Это нечто столь реальное и столь известное, что более 50 лет назад один президент, вышедший из военных кругов, с горечью заявил о решающей мощи военно-промышленного комплекса этой страны.

Мои слова были бы лишними, если бы не одиозная и отвратительная кампания, развязанная СМИ венесуэльской олигархии на службе империи, которая воспользовалась тем, что у боливарианского президента обнаружились проблемы со здоровьем. С ним нас связывает тесная и нерушимая дружба, возникшая с его первого посещения нашей родины 13 декабря 1994 года.

Некоторых удивило совпадение его визита на Кубу с необходимостью получить медицинскую помощь. Венесуэльский президент посетил нашу страну с той же целью, с какой побывал в Бразилии и Эквадоре. Он вовсе не собирался обращаться к врачам на нашей родине.

Как известно, группа кубинских специалистов здравоохранения уже ряд лет обслуживает венесуэльского президента, кто, верный своим боливарианским принципам, никогда не видел в них нежелательных иностранцев, а считал детьми великой латиноамериканской родины, за которую до своего последнего вздоха боролся Освободитель.

Первый контингент кубинских врачей отправился в Венесуэлу, когда произошла трагедия в штате Варгас, стоившая этому благородному народу жизни тысяч людей. Эта акция солидарности не нова, она являлась частью традиции, существовавшей на нашей родине с первых лет Революции, с тех пор, как почти полвека назад кубинские врачи были направлены в только что добившийся независимости Алжир. Эта традиция углублялась по мере того, как Кубинская революция, находясь в жестокой блокаде, готовила врачей-интернационалистов. На такие страны как Перу, Никарагуа при Сомосе и другие страны полушария и «третьего мира» обрушились трагедии вследствие землетрясений или по другим причинам, которые потребовали солидарности со стороны Кубы. Так наша родина превратилась в страну мира с самым высоким показателем врачей и работников здравоохранения, обладающих большим опытом и профессионализмом.

Президент Чавес относился к нашему медицинскому персоналу с чрезвычайным вниманием. Так родились и окрепли узы доверия и дружбы между ним и кубинскими врачами, которые всегда воспринимали с большой признательностью отношение венесуэльского лидера, кто, со своей стороны, был способен создать тысячи центров здравоохранения и оснастить их необходимым оборудованием, чтобы бесплатно обслуживать всех венесуэльцев. Ни одно правительство в мире не сделало столько за такое короткое время для здоровья своего народа.

В Венесуэле трудился большой процент кубинского персонала здравоохранения, и многие из них работали также в качестве преподавателей по определенным предметам, читавшимся более чем 20 тысячам молодых венесуэльцев, которые начинают получать дипломы врачей. Многие из них начали учебу именно в нашей стране. Врачи-интернационалисты, входящие в состав батальона 51, выпускники Латиноамериканского медицинского института, завоевали прочный престиж при выполнении сложных и трудных миссий. На этих основах развивались мои отношения в данной области с президентом Уго Чавесом.

Я должен добавить, что на протяжении более двенадцати лет, с 2 февраля 1999 года, президент и лидер венесуэльской революции не отдыхал ни единого дня, и в этом он занимает уникальное место в истории этого полушария. Всю свою энергию он отдает Революции.

Можно утверждать, что на каждый сверхурочный час, который Чавес посвящает своей работе, президент Соединенных Штатов отдыхает два.

Трудно, почти невозможно предположить, чтобы его здоровье не было каким-то образом подорвано, и это произошло в последние месяцы.

Человек, привычный к суровости военной жизни, он стоически переносил боли и неудобства, которые испытывал с все возрастающей частотой. Ввиду сложившихся отношений дружбы и постоянных встреч между Кубой и Венесуэлой, и вдобавок моего личного опыта в плане здоровья, пережитого с обращения 30 июля 2006 года, нет ничего странного, что я понял необходимость провести тщательное обследование здоровья президента. Слишком великодушно с его стороны приписывать мне какие-либо особые заслуги в этом деле.

Конечно я признаю, что задача, возложенная мною на себя, была непростой. Мне было нетрудно заметить, что у него не все в порядке со здоровьем. Прошло 7 месяцев с его последнего визита

БЛЕСТЯЩЕЕ И СМЕЛОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Publicado en Fidel soldado de las ideas (<http://www.fidelcastro.cu>)

на Кубу. Обслуживавшая его бригада врачей усиленно просила меня посодействовать в этом. С первого момента президент совершенно ясно информировал народ о состоянии своего здоровья. Поэтому, уже готовый вернуться, он известил народ через своего министра иностранных дел о своем здоровье на тот момент и пообещал подробно информировать его и впредь.

Каждый вид лечения сопровождался тщательными клеточными и лабораторными анализами, проводящимися в этих случаях.

Один из анализов, сделанный через несколько дней после первой операции, дал результаты, определившие более радикальное операционное вмешательство и специальное лечение пациента.

В своем достойном послании от 30 июня президент, уже заметно оправившийся, говорит о своем состоянии здоровья со всей ясностью.

Признаюсь, что для меня было непросто сообщить другу о новой ситуации. Я смог оценить достоинство, с каким он воспринял известие, которое – для него, думавшего о стольких важных задачах, в том числе о торжественном акте в честь Двухсотлетия и заключения соглашения об единстве Латинской Америки и Карибского региона, - означало более чем физические мучения в связи с радикальной операцией, это явилось испытанием, которое, как он сказал, можно было сравнить с тяжелыми моментами, какие ему пришлось пережить в своей жизни неслегкаемого бойца.

Вместе с ним группа людей, обслуживающих его, которых он назвал превосходными, вели блестящее сражение, чему я свидетель.

Без колебаний утверждаю, что результаты впечатляющи и что пациент дал решающую битву, которая приведет его, и с ним Венесуэлу, к великой победе.

Надо, чтобы его заявление было дословно передано на всех языках, но в особенности чтобы оно было переведено и субтитрировано на английском – на языке, который можно понять в этой Вавилонской башне, в какую империализм превратил мир.

Теперь внешние и внутренние враги Уго Чавеса зависят от его слов и его инициатив. Наверняка их ждут сюрпризы. Окажем же ему самую твердую поддержку и доверие. Измышления империи и предательство изменников родины будут сокрушены. Сегодня есть миллионы боевых и сознательных венесуэльцев, которых олигархия и империя никогда не смогут вновь себе подчинить.

Фидель Кастро Рус

3 июля 2011 года

16.12 часов

Fecha:

03/07/2011

URL de origen: <http://www.fidelcastro.cu/es/node/36619?width=600&height=600>
